



Universitas Negeri Surabaya
Fakultas Bahasa dan Seni
Program Studi S1 Pendidikan Bahasa Inggris

Kode Dokumen

RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER

MATA KULIAH (MK)	KODE	Rumpun MK	BOBOT (sks)	SEMESTER	Tgl Penyusunan																																	
Indonesia-English Translation	8820302240		T=2 P=0 ECTS=3.18	7	2 Oktober 2024																																	
OTORISASI	Pengembang RPS		Koordinator RMK		Koordinator Program Studi																																	
		Dr. Him'mawan Adi Nugroho, S.Pd., M.Pd.																																	
Model Pembelajaran	Case Study																																					
Capaian Pembelajaran (CP)	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK																																					
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)																																					
	Matrik CPL - CPMK																																					
	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">CPMK</td> <td colspan="14"></td> </tr> </table>						CPMK																															
	CPMK																																					
Deskripsi Singkat MK	Matrik CPMK pada Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)																																					
	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td colspan="14" style="text-align: center;">Minggu Ke</td> </tr> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td><td style="width: 5%;">2</td><td style="width: 5%;">3</td><td style="width: 5%;">4</td><td style="width: 5%;">5</td><td style="width: 5%;">6</td><td style="width: 5%;">7</td><td style="width: 5%;">8</td><td style="width: 5%;">9</td><td style="width: 5%;">10</td><td style="width: 5%;">11</td><td style="width: 5%;">12</td><td style="width: 5%;">13</td><td style="width: 5%;">14</td><td style="width: 5%;">15</td><td style="width: 5%;">16</td> </tr> </table>							Minggu Ke																1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
		Minggu Ke																																				
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																					
Deskripsi Singkat MK	This subject discusses bilingual translating practice that involves Bahasa Indonesia (BI) texts as Texts 1 and English as texts 2, all of which use graphic channels of language. It aims at providing students with pre-intermediate bilingual translating practice at the level of discourse semantics, which deals with texts that involve story and information familiar genre families and types in particular (e.g. story: narratives, recounts; information: reports, descriptions) and at the level of lexicon-grammar, which deals with sentences/clauses, groups/phrases, words and morphemes. All teaching-learning activities are conducted through lecturing, discussion, and question-answer																																					
Pustaka	Utama :																																					
	1. 1. Davies, 2004. Different types of Indonesian and English texts based on topics 2. Gentzler, Edwin. 2001. <i>Topics in Translation Contemporary Translation Theories Revised 2nd Edition</i> . Cromwell Press Ltd.: New York; 3. Gaus, F. Gerald and Chandran Kukathas. 2004. <i>Handbook of Political Theory</i> . Sage: California																																					
	Pendukung :																																					
Dosen Pengampu	Drs. Fahri, M.A. Anis Trisusana, S.S., M.Pd. Sueb, S.Pd., M.Pd.																																					
Mg Ke-	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bantuk Pembelajaran, Metode Pembelajaran, Penugasan Mahasiswa, [Estimasi Waktu]		Materi Pembelajaran [Pustaka]	Bobot Penilaian (%)																															
		Indikator	Kriteria & Bentuk	Luring (offline)	Daring (online)																																	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)																															

1	To comprehend nature of translation, its processes and problems	To explain the nature of translation To explain the process of translation To mention the problems of translation		Discussion, Question-Answer 2 X 50			0%
2	To comprehend nature of translation, its processes and problems	To explain the nature of translation To explain the process of translation To mention the problems of translation		Discussion, Question-Answer 2 X 50			0%
3	To translate simple sentences with accurate collocation	To explain the concept of simple sentence To translate the text using pictures To translate simple test with accurate collocation using entertainment		Discussion, Question-Answer 2 X 50			0%
4	To translate simple sentences with accurate collocation	To explain the concept of simple sentence To translate the text using pictures To translate simple test with accurate collocation using entertainment		Discussion, Question-Answer 2 X 50			0%
5	To translate complex sentences	To explain the concept of complex sentences To translate complex sentences using some texts such as politics, sports		Discussion, Question-Answer, Demonstration 2 X 50			0%
6	To translate complex sentences	To explain the concept of complex sentences To translate complex sentences using some texts such as politics, sports		Discussion, Question-Answer, Demonstration 2 X 50			0%
7	To translate paragraphs	To explain the concept of paragraph To translate paragraph using text on hobbies or lifestyle		Discussion, Question-Answer, Demonstration 2 X 50			0%
8	Mid-term Test			2 X 50			0%

9	To analyze the result of translations in scientific text such as: ● Economy, social life and cultural text ● Environment text, international trade text and experiment science text Engineering text, general technical and mechanical	To translate the scientific text about social life and cultural text To analyze the result of translation To translate scientific text about technical and mechanical technician text To analyze the results of translation		Discussion, Question-Answer, Assignment 2 X 50			0%
10	To analyze the result of translations in scientific text such as: ● Economy, social life and cultural text ● Environment text, international trade text and experiment science text Engineering text, general technical and mechanical	To translate the scientific text about social life and cultural text To analyze the result of translation To translate scientific text about technical and mechanical technician text To analyze the results of translation		Discussion, Question-Answer, Assignment 2 X 50			0%
11	To analyze the result of translations in scientific text such as: ● Economy, social life and cultural text ● Environment text, international trade text and experiment science text Engineering text, general technical and mechanical	To translate the scientific text about social life and cultural text To analyze the result of translation To translate scientific text about technical and mechanical technician text To analyze the results of translation		Discussion, Question-Answer, Assignment 2 X 50			0%
12	To analyze the result of translations in literary work such as: ● Poetry ● Short stories Drama	To translate the literary works To analyze the results of literary works		Discussion, Question-Answer, Presentation 2 X 50			0%
13	To analyze the result of translations in literary work such as: ● Poetry ● Short stories Drama	To translate the literary works To analyze the results of literary works		Discussion, Question-Answer, Presentation 2 X 50			0%
14	To analyze the result of translations in business letter such as: ● Invitation letter ● Complaint letter Orders	To translate the business letter The analyze the results of business letter		Discussion, Question-Answer, Demonstration 2 X 50			0%
15	To analyze the result of translations in business letter such as: ● Invitation letter ● Complaint letter Orders	To translate the business letter The analyze the results of business letter		Discussion, Question-Answer, Demonstration 2 X 50			0%
16							0%

Rekap Persentase Evaluasi : Case Study

No	Evaluasi	Persentase
		0%

Catatan

1. **Capaian Pembelajaran Lulusan Prodi (CPL - Prodi)** adalah kemampuan yang dimiliki oleh setiap lulusan prodi yang merupakan internalisasi dari sikap, penguasaan pengetahuan dan ketrampilan sesuai dengan jenjang studinya yang diperoleh melalui proses pembelajaran.
2. **CPL yang dibebankan pada mata kuliah** adalah beberapa capaian pembelajaran lulusan program studi (CPL-Prodi) yang digunakan untuk pembentukan/pengembangan sebuah mata kuliah yang terdiri dari aspek sikap, ketrampilan umum, ketrampilan khusus dan pengetahuan.
3. **CP Mata kuliah (CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPL yang dibebankan pada mata kuliah, dan bersifat spesifik terhadap bahan kajian atau materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
4. **Sub-CPMK Mata kuliah (Sub-CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPMK yang dapat diukur atau diamati dan merupakan kemampuan akhir yang direncanakan pada tiap tahap pembelajaran, dan bersifat spesifik terhadap materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
5. **Indikator penilaian** kemampuan dalam proses maupun hasil belajar mahasiswa adalah pernyataan spesifik dan terukur yang mengidentifikasi kemampuan atau kinerja hasil belajar mahasiswa yang disertai bukti-bukti.
6. **Kreteria Penilaian** adalah patokan yang digunakan sebagai ukuran atau tolok ukur ketercapaian pembelajaran dalam penilaian berdasarkan indikator-indikator yang telah ditetapkan. Kreteria penilaian merupakan pedoman bagi penilai agar penilaian konsisten dan tidak bias. Kreteria dapat berupa kuantitatif ataupun kualitatif.
7. **Bentuk penilaian:** tes dan non-tes.
8. **Bentuk pembelajaran:** Kuliah, Responsi, Tutorial, Seminar atau yang setara, Praktikum, Praktik Studio, Praktik Bengkel, Praktik Lapangan, Penelitian, Pengabdian Kepada Masyarakat dan/atau bentuk pembelajaran lain yang setara.
9. **Metode Pembelajaran:** Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed Learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning, dan metode lainnya yg setara.
10. **Materi Pembelajaran** adalah rincian atau uraian dari bahan kajian yg dapat disajikan dalam bentuk beberapa pokok dan sub-pokok bahasan.
11. **Bobot penilaian** adalah prosentasi penilaian terhadap setiap pencapaian sub-CPMK yang besarnya proposional dengan tingkat kesulitan pencapaian sub-CPMK tsb., dan totalnya 100%.
12. TM=Tatap Muka, PT=Penugasan terstruktur, BM=Belajar mandiri.